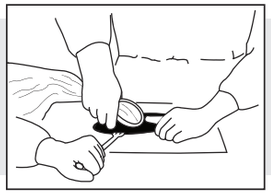
Invisishield™ Wound Protector

de **Wundrandschutzfolie**
fr **Protecteur de plaie**
nl **Wondbeschermer**
it **Telo ad anello in PE con foro centrale**
es **Protector Incisión Quirúrgica**
pt **Protetor Incisão Cirúrgica**
sk **Protektor rany**
cs **Ochrana rány**
sv **Sårskydd**
fi **Haavanreunansuojus**
da **Sårafdækning**
no **Sårbeskyttelse**
el **Προστατευτικό τραύματος**
pl **Ochraniacz na rany**
sl **Zaščita za rane**
ro **Protector plaga**
bg **Предпазител за рани**
et **Haavakaitse**
hu **Sebszél védő gyűrűs fólia**
lv **Brūču aizsargs**
lt **Žaizdos apsaugojimo priemonė**
hr **Zaštita za ranu**
tr **Yara koruyucu örtü**
ar **واقي الجروح**

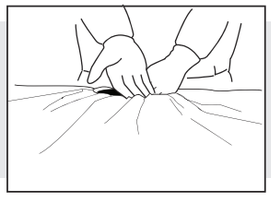
REF	Ø
IDE3707	7cm
IDE3712	12cm
IDE3718	18cm
IDE3723	23cm
IDE3728	28cm

1



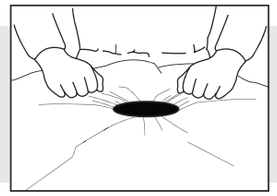
en Squeeze the malleable ring together and insert into the wound
de Drücken Sie den verformbaren Ring zusammen und führen Sie ihn in die Wunde ein.
fr Presser l'anneau malléable et l'insérer dans l'incision.
nl Knijp de kneedbare ring samen en plaats deze in de wonde.
it Stringere l'anello malleabile e inserirlo nella ferita.
es Apriete el anillo maleable e introdúzcalo en la herida.
pt Apriete el anillo maleable e insértelo en la herida
sk Stlačte k sebe tvárny krúžok a vložte ho do rany.
cs Stiskněte k sobě tvárný kroužek a vložte do rány.
sv Kläm samman den formbara ringen och för in den i såret.
fi Purista muotoutuva rengas kasaan ja aseta haavaan.
da Klem den formbare ring sammen og indsæt i såret.
no Press den myke ringen sammen og før den inn i såret.
el Πιέστε τον εύπλαστο δακτύλιο και εισάγετε στην πληγή
pl Ścisnąć plastyczny pierścień i wprowadzić go do rany.
sl Upogibljiv obroč stisnite skupaj in ga vstavite v rano.
ro Strângeți complet inelul maleabil și introduceți-l în plagă.
bg Стиснете гъвкавия пръстен и го поставете в раната
et Suruge deformeeritav rõngas kokku ja sisestagesee haavasse
hu Nyomja össze a formálható gyűrűt, majd helyezze a sebbe.
lv Saspiediet kopā elastīgo gredzenu un ievietojiet to brūcē
lt Suspauskite lankstų žiedą ir įkiškite jį į žaizdą
hr Stisnite kovani prsten i umetnite ga u ranu
tr Genleşebilir bileziği sıkarak küçültün ve yaranın içine yerleştirin
ar اضغط على الحلقة المرنة وأدخلها في الجرح.

2



en Ensure that the ring sits flat to the underside of the cavity, and no structures are in between the ring and the abdominal/chest wall
de Vergewissern Sie sich, dass der Ring flach an der Unterseite der Wundränder anliegt und dass sich keine Strukturen zwischen dem Ring und der Bauch-/Brustwand befinden.
fr S'assurer que l'anneau repose bien sur la face inférieure de la cavité et qu'aucune structure ne se trouve entre l'anneau et la paroi abdominale ou thoracique.
nl Zorg ervoor dat de ring plat tegen de onderkant van de holte ligt en dat er zich geen structuren tussen de ring en de buik-/borstwand bevinden.
it Assicurarsi che l'anello sia appoggiato alla parte inferiore della cavità e che non vi siano strutture tra l'anello e la parete addominale/toracica.
es Asegúrese de que el anillo quede plano en la parte inferior de la cavidad y de que no haya ninguna estructura entre el anillo y la pared abdominal o torácica.
pt Asegúrese de que el anillo quede plano en la parte inferior de la cavidad y que no haya estructuras entre el anillo y la pared abdominal o torácica.
sk Uistite sa, že krúžok sedí naplocho na spodnej strane dutiny a medzi krúžkom a brušnou/hrudnou stenou sa nenachádzajú žiadne štruktúry.
cs Ujistěte se, že kroužek je naplocho na spodní straně dutiny a že mezi kroužkem a břišní/hrudní stěnou nejsou žádné struktury.
sv Se till att ringen sitter plant mot undersidan av håligheten och att det inte finns några strukturer mellan ringen och buk-/bröstkorgsväggen.
fi Varmista, että rengas asettuu tasaisesti ontelon alapinnalle ja ettei renkaan ja vatsan/rintakehän seinämän välissä ole rakenteita.
da Sørg for, at ringen sidder fladt på undersiden af caviteten, og at der ikke findes nogen strukturer mellem ringen og bug-/brystvæggen.
no Pass på at ringen sitter flatt mot hulen, og at det ikke befinner seg strukturer mellom ringen og abdominal-/brystvegg.
el Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος βρίσκεται επίπεδος στην κάτω πλευρά της κοιλότητας και δεν υπάρχουν δομές μεταξύ του δακτυλίου και του κοιλιακού/θωρακικού τοιχώματος.
pl Upewnić się, że pierścień przylega płasko do dolnej części jamy, a pomiędzy pierścieniem a ścianą jamy brzusznej/klatki piersiowej nie ma żadnych struktur.
sl Zagotovite, da obroč nalega na spodnjo stran votline in da med obročem ter trebušno/prsno steno ni nobenih struktur.
ro Asigurați-vă că inelul este așezat plat pe partea inferioară a cavității și că nu există alte elemente între inel și peretele abdominal/pectoral.
bg Уверете се, че пръстенът е плътно прилепнал към долната страна на кухината и че няма структури между него и коремната/гръдната стена
et Veenduge, et rõngas istub lamedalt õõnsuse allservas ja rõnga ning kõhu/rindkere seina vahele ei jää mingeid struktuure
hu Ügyeljen rá, hogy a gyűrű laposan feküdjön fel az üreg alsó részén, és ne kerüljön semmi a gyűrű és has-/mellkasfal közé
lv Pārliecinieties, ka gredzens cieši piegul dobuma apakšpusei un starp gredzenu un vēdera/krūškurvja sienu nav nekādu struktūru
lt Įsitikinkite, kad žiedas horizontaliai priglunda prie ertmės apačios ir tarp žiedo ir pilvo / krūtinės sienelės nėra jokių konstrukcijų
hr Osigurajte da prsten ravno nalježe uz donju stranu šupljine i da nema struktura između prstena i trbušne/prsne stijenke
tr Bileziğin boşluğun alt tarafında düz bir şekilde oturduğundan ve bilezik ile karın/göğüs duvar arasında hiçbir yapı olmadığından emin olun
ar تأكد من أن الحلقة مثبتة بشكل مسطح على الجانب السفلي من التجويف، ومن عدم وجود أي هياكل بينها وبين جدار البطن/الصدر.

3



en Smooth out the drape and ensuring there is no tension on the wound edges, affix it on the fenestrated drape using the 4 corner adhesives (ensure all 4 backing tapes are accounted for and removed from the operating site).
de Glätten Sie die Folie und achten Sie darauf, dass keine Spannung an den Wundrändern entsteht, indem Sie die Folie mit den 4 Klebestreifen befestigen (stellen Sie sicher, dass alle 4 Klebebänder gezählt werden und vom Operationsgebiet wieder entfernt werden).
fr Lisser le champ opératoire et s'assurer qu'il n'y a pas de tension sur les bords de la plaie. Fixer le champ opératoire à l'aide des 4 adhésifs d'angle (s'assurer que les 4 rubans adhésifs soient comptés et retirés du site opératoire).
nl De afdekking gladstrijken en ervoor zorgen dat er geen spanning op de wondranden staat, bevestigen met de 4 hoekkleefbanden (Zorg ervoor dat alle 4 de afdekbanden verantwoord zijn en van het operatiegebied zijn verwijderd).
it Lisciare il telo e assicurarsi che non ci siano tensioni sui bordi della ferita e fissarlo con i 4 adesivi angolari (assicurarsi che tutti e 4 i nastri di supporto siano stati tenuti in considerazione e rimossi dal sito operatorio).
es Alise el paño y asegúrese de que no haya tensión en los bordes de la herida. Fíjelo con los adhesivos de las 4 esquinas (asegúrese de que las 4 cintas de soporte se han retirado del quirófano).
pt Alise el campo y asegurándose de que no haya tensión en los bordes de la herida, fíjelo con los adhesivos de las 4 esquinas (asegúrese de que las 4 cintas de respaldo estén contabilizadas y retiradas del sitio de operación).
sk Vyhladzujte rúško a uistite sa, že na okrajoch rany nie je žiadne napätie, pripevnite pomocou 4 rohových lepidiel (Uistite sa, že všetky 4 krycie pásky sú spočítané a odstránené z miesta operácie).
cs Vyhlaďte roušku a ujistěte se, že na okrajích rány není žádné napětí, připevněte pomocí 4 rohových lepidel (zajistěte, aby byly všechny 4 podkladové pásky staženy a odstraněny z místa operace).
sv Slåta ut draperingen, säkerställ att det inte är några spänningar vid sårkanterna, och fäst med hjälp av de 4 självhäftande hörnen (säkerställ att alla 4 skyddsfilmer har tagits bort från ingrepps stället).
fi Silota suoja ja kiinnitä 4 kulmateipillä varmistaen, ettei haavan reunoihin kohdistu kiristystä. (Varmista, että kaikki 4 teipin taustanauhaa poistetaan leikkausalueelta).
da Udglat afdækningen og sørg for, at der ikke er nogen spænding på fastgørelsen til sårkanterne v.h.a. de 4 hjørneklæbestrimler (sørg for at alle 4 bagsidebeklædninger til tapen findes og fjernes fra operationsstedet).
no Glatt ut draperingen og pass på at det ikke er strekk i sårkantene. Fest draperingen ved hjelp av de fire selvklebende hjørnefestene (pass på at alle festene fjernes og telles etter operasjonen).
el Απομακρύνετε απαλά το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι οι άκρες της πληγής δεν είναι τεταμένες χρησιμοποιώντας τις 4 γωνιακά αυτοκόλλητα (Βεβαιωθείτε ότι και οι 4 ταινίες στήριξης λαμβάνονται υπόψη και αφαιρούνται από το σημείο της επέμβασης).
pl Wygładzić obłożenie i upewnić się, że brzegi rany nie są naprężone. Przymocować obłożenie za pomocą 4 narożnych taśm (upewnić się, że wszystkie 4 taśmy nośne zostały przymocowane, a po zabiegu usunięte z rany).
sl Poravnajte prekrivalo in zagotovite, da robovi rane niso napeti, nato pa ga s 4 samolepilnimi vogali pritrdite na prekrivalo z odprtino (prepričajte se, da so vsi 4 zaščitni trakovi prišotni in odstranjeni iz operativnega polja).
ro NetezițI câmpul și asigurați-vă că nu există presiune pe marginile plăgii, apoi fixați cu ajutorul celor 4 colțuri adezive (asigurați-vă că toate cele 4 benzi de suport sunt identificate și îndepărtate de la locul operației).
bg Изгладете покривалото и като се уверите, че няма обтягане по краищата на раната, го прикрепете към покривалото с прозорче с помощта на 4-те ъглови лепенки (уверете се, че 4-те опорни ленти са отстранени от операционното място).
et Tasandage kate ja tagades, et haavaservad ei ole pingul, kinnitage see 4 nurga liimiga (tagage, et kõik 4 teipi on arvesse võetus ja eemaldatud operatsioonikohast).
hu Simítsa ki a kendőt, és – ügyelve arra, hogy a sebszélek ne feszüljenek meg – a 4 tapadós sarokkal rögzítse (ellenőrizze, hogy a hátulján lévő mind a 4 védőszalagot eltávolították a műtéti területről).
lv Izlīdziniet pārsegu un, gādājot, lai brūces malās nebūtu nospriegojuma, piestipriniet to pie pārsega ar izgriezumu, izmantojot 4 stūru limlentes (gādājiet, lai visas 4 aizsargslentes tiktu savāktas un ņemtas no operācijas vietas).
lt Išlyginkite apklotą ir įsitikinę, kad žaizdos kraštai nėra veikiami įtampos, pritvirtinkite jį prie apkloto su anga prikliuodami 4 lipnius kampus (užtikrinkite, kad visos 4 apsauginės juostos yra ir pašalinkite jas iš operacinės srities).
hr Izravnajte prekrivku i pazeći da nema napetosti na rubovima rane, pričvrstite je na prekrivku s prozorićem koristeći se ljepljivim dijelovima na 4 kuta (provjerite jesu li sve 4 zaštitne trake uklonjene s mjesta zahvata).
tr Kumaşı düzleştirin ve yara kenarlarında bir gerginlik olmadığından emin olarak delikli üzerine 4 köşe yapıştırıcıyı sabitleyin (4 destekleyici bandın karşılık geldiğinden ve operasyon bölgesinden çıkarıldığından emin olun).
ar سوِّ الغطاء، وتأكد من عدم وجود أي شد على حواف الجرح، ثم ثبّته على الغطاء المُزوَّد بفتحات باستخدام لاصقات الزوايا الأربعة (تأكد من إزالة جميع أشرطة الدعم الأربعة من موقع العملية).

en
Intended Use and Clinical Benefits:
Wound protector drapes are specifically designed for abdominal and thoracic surgical procedures, giving health care professionals the benefit of a larger surgical view by retracting the abdominal wall. They keep the wound edges moist, reducing trauma to the incision site.
The wound protector has also the advantage of delivering maximum exposure of the abdominal cavity with minimum incision size and protect against wound contamination during laparoscopic and open surgeries
Directions for Use:
These directions are general guidelines intended for use by qualified medical personnel.
Disposal Instructions:
Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.
Contraindications and Warnings:
1. Do not use if package is opened or damaged
2. Do not expose to a flame or high intensity heat sources.
3. Reuse of single use devices creates a potential risk for the patient or user. It may cause contamination and/or impairment of function, which may lead to injury, illness and/or death of a patient.
4. If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

de
Verwendungszweck und klinischer Nutzen:
Ringfolien/Wundrandschutzfolien wurden speziell für abdominale und thorakale chirurgische Eingriffe entwickelt und ermöglichen dem medizinischen Personal eine größere Sicht auf das Operationsgebiet. Sie halten die Wundränder feucht und verringern so das Trauma an der Einschnittstelle.
Die Ringfolie/Wundrandschutzfolie hat außerdem den Vorteil, dass diese bei minimaler Inzisionsgröße, eine maximale Exposition der Bauchhöhle ermöglicht und bei laparoskopischen und offenen Operationen vor Wundkontaminationen schützt.
Gebrauchsanweisung:
Diese Anweisungen sind allgemeine Richtlinien, die für den Gebrauch durch qualifiziertes medizinisches Personal bestimmt sind.
Hinweise für die Entsorgung:
Es sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus- oder lokalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen.
Kontraindikationen und Warnhinweise:
1. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.
2. Nicht einer Flamme oder starken Hitzequellen aussetzen.
3. Die Wiederverwendung von Einwegprodukten stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder Anwender dar. Sie kann zu Verunreinigungen und/oder Funktionsbeeinträchtigungen führen, die Verletzungen, Krankheiten und/oder den Tod des Patienten zur Folge haben können.
4. Schwerwiegende Zwischenfälle im Zusammenhang mit dem Produkt sollten Medline und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

fr
Utilisation prévue et avantages cliniques :
Les champs à anneau sont spécifiquement conçus pour les procédures chirurgicales abdominales et thoraciques, offrant aux professionnels de la santé l'avantage d'une vue chirurgicale plus large en rétractant la paroi abdominale. Ils maintiennent les bords de la plaie humides, réduisant ainsi les traumatismes au niveau de l'incision.
Le champ à anneau présente également l'avantage d'offrir une exposition maximale de la cavité abdominale avec une taille d'incision minimale et de protéger contre la contamination de la plaie pendant les chirurgies laparoscopiques et ouvertes.
Mode d'emploi :
Ce mode d'emploi est un guide général destiné à être utilisé par du personnel médical qualifié.
Instructions d'élimination :
Des précautions doivent être prises lors de la mise au rebut de ce dispositif. L'élimination de celui-ci doit être faite conformément aux réglementations hospitalières et nationales applicables aux déchets biologiquement dangereux.
Contre-indications et mises en garde :
1. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé
2. Ne pas exposer à une flamme ou à des sources de chaleur de haute intensité.
3. La réutilisation de dispositifs à usage unique crée un risque potentiel pour le patient ou l'utilisateur. Elle peut entraîner une contamination et/ou une altération de la fonction, ce qui peut conduire à une blessure, une maladie et/ou la mort d'un patient.
4. Si un incident grave s'est produit en relation avec le dispositif, il doit être signalé à Medline et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

nl
Beoogd gebruik en klinische voordelen:
Wondbeschermende doeken zijn speciaal ontworpen voor abdominale en thoracale chirurgische ingrepen, waardoor zorgverleners het voordeel hebben van een groter chirurgisch zicht door het terugtrekken van de buikwand. Ze houden de wondranden vochtig, waardoor het trauma van de incisieplaats wordt verminderd.
De wondbeschermer heeft ook het voordeel dat hij de buikholte maximaal belicht met een minimale incisie en beschermt tegen wondcontaminatie bij laparoscopische en open operaties.
Aanwijzingen voor gebruik:
Deze aanwijzingen zijn algemene richtlijnen bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel.
Instructies voor verwijdering:
Bij het weggooien van dit hulpmiddel moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen en het apparaat moet worden weggegooid volgens de toepasselijke ziekenhuis- of nationale voorschriften voor biologisch gevaarlijke stoffen.
Contra-indicaties en waarschuwingen:
1. Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is
2. Niet blootstellen aan een vlam of hittebronnen met hoge intensiteit.
3. Hergebruik van hulpmiddelen voor eenmalig gebruik levert een potentieel risico op voor de patiënt of de gebruiker. Het kan besmetting en/of functiestoornis veroorzaken, wat kan leiden tot letsel, ziekte en/of overlijden van een patiënt.
4. Indien zich in verband met het hulpmiddel een ernstig incident heeft voorgedaan, dient dit te worden gemeld aan Medline en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

it
Uso previsto e benefici clinici:
I teli protettivi per ferite sono progettati specificamente per gli interventi chirurgici addominali e toracici, offrendo agli operatori sanitari il vantaggio di una visione chirurgica più ampia grazie alla retrazione della parete addominale. Mantengono umidi i bordi della ferita, riducendo il trauma al sito di incisione.
La protezione della ferita ha anche il vantaggio di offrire la massima esposizione della cavità addominale con un'incisione minima e di proteggere dalla contaminazione della ferita durante gli interventi laparoscopici e aperti.
Istruzioni per l'uso:
Queste indicazioni sono linee guida generali destinate all'uso da parte di personale medico qualificato.
Istruzioni per lo smaltimento:
È necessario adottare delle precauzioni quando si scarta questo dispositivo e lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali o ospedaliere per lo smaltimento dei rifiuti biologicamente pericolosi.
Controindicazioni e avvertenze:
1. Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata
2. Non esporre a fiamme o fonti di calore ad alta intensità.
3. Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un rischio potenziale per il paziente o l'utente. Può causare contaminazione e/o compromissione delle funzioni, con conseguenti lesioni, malattie e/o morte del paziente.
4. Se si verifica un incidente grave in relazione al dispositivo, è necessario segnalarlo a Medline e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

es
Uso previsto y ventajas clínicas:
Los paños protectores de heridas están diseñados específicamente para procedimientos quirúrgicos abdominales y torácicos, ofreciendo a los profesionales sanitarios la ventaja de una visión quirúrgica más amplia al retraer la pared abdominal. Mantienen húmedos los bordes de la herida, reduciendo el traumatismo en el lugar de la incisión.
El protector de heridas tiene también la ventaja de proporcionar la máxima exposición de la cavidad abdominal con el mínimo tamaño de incisión y proteger contra la contaminación de la herida durante cirugías laparoscópicas y abiertas.
Instrucciones de uso:
Estas instrucciones son directrices generales destinadas a ser utilizadas por personal médico cualificado.
Instrucciones de eliminación:
Se deben tomar precauciones al desechar este producto y la eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales o del hospital aplicables para desechos biológicamente peligrosos.
Contraindicaciones y advertencias:
1. No utilizar si el envase está abierto o dañado
2. No exponer a una llama o fuentes de calor de alta intensidad.
3. La reutilización de dispositivos de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede causar contaminación y/o deterioro de la función, lo que puede provocar lesiones, enfermedades y/o la muerte del paciente.
4. Si se ha producido un incidente grave en relación con el producto, debe notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y / o el paciente.

pt
Uso previsto y beneficios clínicos:
Los campos protectores de heridas están diseñados específicamente para procedimientos quirúrgicos abdominales y torácicos, lo que brinda a los profesionales de la salud el beneficio de una vista quirúrgica más amplia al retraer la pared abdominal. Mantienen húmedos los bordes de la herida, lo que reduce el trauma en el sitio de la incisión.
El protector de heridas también tiene la ventaja de ofrecer la máxima exposición de la cavidad abdominal con un tamaño de incisión mínimo y protege contra la contaminación de la herida durante las cirugías laparoscópicas y abiertas.
Instrucciones de uso:
Estas instrucciones son pautas generales destinadas a ser utilizadas por personal médico cualificado.
Instrucciones de eliminación:
Se deben tomar precauciones al desechar este dispositivo y la eliminación del dispositivo se debe realizar de acuerdo con las normas hospitalarias o nacionales aplicables para desechos biológicamente peligrosos.
Contraindicaciones y Advertencias:
1. No lo use si el paquete está abierto o dañado.
2. No exponer a llamas o fuentes de calor de alta intensidad.
3. La reutilización de dispositivos de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o usuario. Puede causar contaminación y/o deterioro de la función, lo que puede provocar lesiones, enfermedades y/o la muerte de un paciente.
4. Si se ha producido un incidente grave en relación con el dispositivo, se debe informar a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

sk

Použitie a klinické výhody:
Rúška na ochranu rán sú špeciálne navrhnuté pre brušné a hrudné chirurgické zákroky a poskytujú zdravotníckym pracovníkom výhodu väčšieho chirurgického pohľadu stiahnutím brušnej steny. Udržujú okraje rany vlhké, čím znižujú traumu v mieste rezu.
Chránič rany má tiež tú výhodu, že poskytuje maximálnu expozíciu brušnej dutiny s minimálnou veľkosťou rezu a chráni pred kontamináciou rany počas laparoskopických a otvorených operácií.
Návod na použitie:
Tieto pokyny sú všeobecné pokyny určené na použitie kvalifikovaným zdravotníckym personálom.
Pokyny na likvidáciu:
Pri likvidácii tohto zariadenia by sa mali prijať preventívne opatrenia a zariadenie sa musí zlikvidovať v súlade s platnými nemocničnými alebo národnými predpismi pre biologicky nebezpečný odpad.
Kontraindikácie a upozornenia:
1. Nepoužívajte, ak je balenie otvorené alebo poškodené
2. Nevystavujte plameňom alebo zdrojom tepla vysokej intenzity.
3. Opätovné použitie pomôcok na jedno použitie predstavuje potenciálne riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže spôsobiť kontamináciu a/alebo poškodenie funkcie, čo môže viesť k zraneniu, ochoreniu a/alebo smrti pacienta.
4. Ak sa v súvislosti s pomôckou vyskytla vážna nehoda, mala by sa nahlásiť spoločnosti Medline a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

cs

Zamýšlené použití a klinické výhody:
Roušky na ochranu ran jsou speciálně navrženy pro břišní a hrudní chirurgické zákroky a poskytují zdravotníkům výhodu většího chirurgického pohledu stažením břišní stěny. Udržují okraje rány vlhké a snižují trauma v místě řezu.
Chránič rány má také tu výhodu, že poskytuje maximální obnažení břišní dutiny s minimální velikostí řezu a chrání před kontaminací rány během laparoskopických a otevřených operací.
Návod k použití:
Tyto pokyny jsou obecné pokyny určené pro použití kvalifikovaným zdravotnickým personálem.
Pokyny k likvidaci:
Při likvidaci tohoto zařízení by měla být přijata bezpečnostní opatření a likvidace zařízení by měla být provedena v souladu s platnými nemocničními nebo národními předpisy pro biologicky nebezpečný odpad.
Kontraindikace a upozornění:
1. Nepoužívejte, pokud je balení otevřené nebo poškozené
2. Nevystavujte plameni nebo vysoce intenzivním zdrojům tepla.
3. Opakované použití prostředků na jedno použití představuje potenciální riziko pro pacienta nebo uživatele. Může způsobit kontaminaci a/nebo zhoršení funkce, což může vést ke zranění, onemocnění a/nebo smrti pacienta.
4. Pokud došlo v souvislosti s prostředkem k vážnému incidentu, měl by být oznámen společnosti Medline a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

sv

Avsedd användning och kliniska fördelar:
Sårskydd är speciellt utformade för buk och toraxkirurgi, och ger sjukvårdspersonalen en bättre kirurgisk överblick genom indragning av bukväggen. Produkten håller sårkanterna fuktiga, vilket minskar risken för skada på ingreppsplatsen.
Sårskyddet tillhandahåller även maximal exponering av bukhålan med minsta möjliga snittstorlek, och skyddar mot kontaminering av såret vid laparoskopisk och öppen kirurgi.
Bruksanvisning:
Dessa anvisningar är en allmän vägledning avsedd att följas av kvalificerad medicinsk personal.
Kasseringsanvisningar:
Försiktighetsåtgärder ska vidtas när denna produkt kasseras, och kasseringen ska ske i enlighet med sjukhusets eller landets tillämpliga bestämmelser för biologiskt riskavfall.
Kontraindikationer och varningar:
1. Använd ej om förpackningen har öppnats eller är skadad.
2. Utsätt inte produkten för eld eller höga temperaturer.
3. Återanvändning av produkter för engångsbruk medför en potentiell risk för patienten och/eller användaren. Återanvändning kan orsaka kontaminering och/eller försämrad funktion, vilket kan leda till skada, sjukdom och/eller död för patienten.
4. Om en allvarlig incident som relaterar till produkten inträffar ska den rapporteras till Medline och den relevanta myndigheten i medlemsstaten där användaren och/eller patienten finns.

fi

Käyttötarkoitus ja kliiniset hyödyt:
Haavansuojaliinat on suunniteltu erityisesti vatsaelin- ja rintakehäkirurgiaan. Ne tarjoavat terveydenhuollon ammattilaisille laajemman näkyvyyden leikkausalueelle vetämällä vatsan seinämää sisään.
Ne pitävät haavan reunat kosteina ja vähentävät viiltokohdan traumaa.
Haavansuoja mahdollistaa pääsyn laajemmalle vatsaonteloon pienemmällä viillolla sekä suojaa haavaa kontaminoitumiselta laparoskopian ja avoleikkausten aikana.
Käyttöohjeet:
Nämä ovat yleisohjeet ja tarkoitettu pätevän hoitohenkilöstön käyttöön.
Hävitysohjeet:
Tuotteen hävittämisessä on noudatettava varotoimenpiteitä ja tuote on hävitettävä sairaalan vaarallisia biologisia jätteitä koskevien määräysten tai kansallisten määräysten mukaisesti.
Kontraindikaatiot ja varoitukset:
1. Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut.
2. Ei saa altistaa avoliekille tai voimakkaille lämmönlähteille.
3. Kertakäyttöisten välineiden uudelleenkäyttö on riski potilaalle ja käyttäjälle. Se voi aiheuttaa saastumista ja/tai toiminnan heikkenemistä, mikä voi johtaa potilaan vammoihin, sairauksiin ja/tai kuolemaan.
4. Jos tuotetta käytettäessä on tapahtunut vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava Medline-yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

da

Anvendelsesformål og kliniske fordele:
Sårbeskyttende afdækningsstykker er specielt designet til abdominale og thoraxkirurgiske indgreb, hvilket giver sundhedspersonalet fordelen af et større kirurgisk udsyn ved at trække bugvæggen tilbage. De holder sårkanterne fugtige og reducerer derved traumer til incisionsstedet.
Sårbeskyttelsen har også den fordel, at den giver maksimal adgang til bughulen med minimal incisionsstørrelse, og den beskytter mod kontaminering af såret under laparoskopiske og åbne kirurgiske indgreb.
Brugsanvisning:
Denne vejledning indeholder generelle retningslinjer for anvendelse af sundhedspersonale.
Anvisninger om bortskaffelse:
Der skal tages forholdsregler, når dette udstyr kasseres, og bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med gældende hospitals- eller nationale bestemmelser for biologisk farligt affald.
Kontraindikationer og advarsler:
1. Må ikke anvendes, hvis emballagen er åben eller beskadiget
2. Udsæt ikke for åben ild eller varmekilder med høj intensitet.
3. Genbrug af engangsudstyr udgør en potentiel risiko for patienten eller brugeren. Det kan forårsage kontaminering og/eller funktionsforringelse, hvilket kan føre til læsioner, sygdom og/eller en patients død.
4. Hvis der er opstået en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af udstyret, skal det rapporteres til Medline og den kompetente myndighed i det medlemsland, som bruger en og/eller patienten er beliggende i.

no

Tiltenkt bruk og kliniske fordeler:
Sårbeskyttende draperinger er spesialutviklet for abdominal- og thoraxkirurgi, og gir helsepersonell fordelen med bedre innsikt i operasjonsområdet ved å trekke bildene abdominalveggen. De holder sårkantene fuktige, som reduserer traumer i innsnittområdet. Sårbeskytteren gir også fordel ved å gi maksimal eksponering av abdominalhulen med et minimalt innsnitt, og beskytter mot kontaminering av såret under laparoskopi og åpen kirurgi.
Bruksanvisning:
Denne bruksanvisningen består av generell veiledning og skal kun brukes av kvalifisert medisinsk personale.
Avfallshåndtering:
Sikkerhetstiltak skal innføres ved kassering av produktet og kasseringen skal skje i henhold til sykehusets eller landets anbefalte bestemmelser for biologisk risikoavfall.
Kontraindikasjoner og advarsler:
1. Skal ikke brukes ved åpnet eller skadet pakning.
2 Må ikke utsettes for ild eller varmeelementer med høy varme.
3. Gjenbruk av engangsutstyr skaper potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan føre til kontaminering og eller nedsatt funksjon, som igjen kan føre til personskade, sykdom og/eller dødsfall hos en pasient.
4. Om en alvorlig hendelse koblet til utstyret skulle inntreffe, skal denne rapporteres til Medline og behørig myndighet i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten er etablert.

el

Προβλεπόμενη χρήση και κλινικά οφέλη:
Τα καλύμματα προστασίας πληγών είναι ειδικά σχεδιασμένα για χειρουργικές επεμβάσεις στην κοιλιά και το θώρακα, δίνοντας στους επαγγελματίες υγείας το πλεονέκτημα μιας μεγαλύτερης χειρουργικής άποψης με την ανάσυρση του κοιλιακού τοιχώματος. Διατηρούν τις άκρες της πληγής υγρές, μειώνοντας το τραύμα στο σημείο της τομής.
Το προστατευτικό πληγής έχει επίσης το πλεονέκτημα ότι παρέχει μέγιστη έκθεση της κοιλιακής κοιλότητας με ελάχιστο μέγεθος τομής και προστατεύει από μόλυνση τραύματος κατά τη διάρκεια λαπαροσκοπικών και ανοικτών χειρουργικών επεμβάσεων.
Οδηγίες Χρήσης:
Αυτές οι οδηγίες είναι γενικές οδηγίες που προορίζονται για χρήση από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.
Οδηγίες απόρριψης:
Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις κατά την απόρριψη αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος και πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για τα βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.
Αντενδείξεις και προειδοποιήσεις:
1. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι ανοιχτή ή κατεστραμμένη
2. Μην εκθέτετε σε φλόγα ή πηγές θερμότητας υψηλής έντασης.
3. Η επαναχρησιμοποίηση ιατροτεχνολογικών προϊόντων μίας χρήσης δημιουργεί δυνητικό κίνδυνο για τον ασθενή ή τον χρήστη. Μπορεί να προκαλέσει μόλυνση ή /και βλάβη της λειτουργίας· κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή/και θάνατο ασθενούς.
4. Εάν έχει συμβεί σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

pl

Przeznaczenie i korzyści kliniczne:
Obłożenia chroniące rany zostały specjalnie zaprojektowane do zabiegów chirurgicznych w obrębie jamy brzusznej i klatki piersiowej, aby zapewnić chirurgowi większe pole widzenia poprzez cofnięcie ściany jamy brzusznej. Utrzymują one wilgotność brzegów rany, zmniejszając uraz w miejscu nacięcia. Zaletą obłożenia chroniącego rany jest również zapewnienie maksymalnej ekspozycji jamy brzusznej przy minimalnym rozmiarze nacięcia oraz ochrona przed zanieczyszczeniem rany podczas operacji otwartych i laparoskopowych.
Instrukcja użytkowania:
Niniejsze wskazówki stanowią ogólne wytyczne przeznaczone do stosowania przez wykwalifikowany personel medyczny.
Instrukcje dotyczące utylizacji:
Utylizacja urządzenia powinna odbywać się z zachowaniem środków ostrożności i zgonie z obowiązującymi przepisami wewnętrznymi szpitala oraz przepisami prawa dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.
Przeciwwskazania i ostrzeżenia:
1. Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone.
2. Nie wystawiać na działanie płomieni ani źródeł ciepła o dużej intensywności.
3. Ponowne użycie produktów jednorazowych stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta lub użytkownika. Może to spowodować zanieczyszczenie i/lub pogorszenie funkcjonalności, w wyniku czego może dojść do obrażeń, choroby i/lub śmierci pacjenta.
4. W razie wystąpienia poważnego wydarzenia w związku z produktem, należy zgłosić to firmie Medline oraz odpowiedniemu organowi w państwie członkowskim właściwym dla użytkownika i/lub pacjenta.

sl

Predvidena uporaba in klinične koristi:
Zastirka zaščita za rane so posebej oblikovane za abdominalne in torakalne kirurške posege, kar z umikom abdominalne stene zagotovi zdravstvenim delavcem večji vpogled v kirurško polje. Robove rane ohranja vlažne, kar zmanjšuje travmo na mestu reza.
Prednosti pripomočka za zaščito rane sta tudi maksimalna izpostavitev trebušne votline ob minimalni velikosti reza in zaščita pred kontaminacijo rane med laparoskopskimi in odprtimi kirurškimi posegi.
Navodila za uporabo:
Ta navodila so splošne smernice, namenjene za usposobljeno zdravstveno osebje.
Navodila za odstranjevanje med odpadke:
Pri odstranjevanju tega pripomočka je treba upoštevati previdnostne ukrepe in pripomoček odstraniti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.
Kontraindikacije in opozorilo:
1. Pripomočka ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana.
2. Pripomočka ne izpostavljajte plamenu ali zelo intenzivnim virom toplote.
3. Ponovna uporaba pripomočkov za enkratno uporabo predstavlja potencialno tveganje za bolnika ali uporabnika. Povzroči lahko kontaminacijo in/ali okvaro delovanja, kar lahko privede do poškodbe, bolezni in/ali smrti bolnika.
4. Če je v zvezi s pripomočkom prišlo do resnega incidenta, je treba o tem obvestiti Med line in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik prebivališče.

ro

Utilizare prevăzută și beneficii clinice:
Protectoarele pentru plăgi sunt special concepute pentru intervențiile chirurgicale abdominale și toracice, oferind profesioniștilor din domeniul sănătății avantajul unei vizualizări mai bune a locului intervenției prin retragerea peretelui abdominal. Acestea mențin umede marginile plăgii, reducând traumatismul la locul inciziei.
Protectorul pentru plăgi are și avantajul de a oferi o expunere maximă a cavității abdominale cu o incizie minimă și protejează împotriva contaminării plăgii în timpul operațiilor laparoscopice și deschise.
Instrucțiuni de utilizare:
Aceste instrucțiuni sunt orientări generale destinate utilizării de către personalul medical calificat.
Instrucțiuni privind eliminarea:
Trebuie luate măsuri de precauție în momentul scoaterii din uz a acestui dispozitiv, iar eliminarea acestuia se va efectua în conformitate cu reglementările aplicabile în cadrul spitalelor sau cu reglementările naționale cu privire la deșeurile periculoase din punct de vedere biologic.
Contraindicații și atenționări:
1. Nu utilizați produsul dacă ambalajul este deschis sau deteriorat
2. Nu expuneți la flacără sau la surse de căldură intensă.
3. Reutilizarea dispozitivelor medicale de unică folosință prezintă un risc potențial în cazul pacientului sau al utilizatorului. Această acțiune poate cauza contaminarea și/sau deteriorarea funcției dispozitivului medical, putând conduce la vătămarea, îmbolnăvirea și/sau decesul pacientului.
4. În cazul în care s-a produs un incident grav în ceea ce privește dispozitivul medical, acest incident trebuie raportat către Medline și către autoritatea competentă a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

bg

Предназначение и клинични ползи:
Предпазни платна за рани са специално проектирани за абдоминални и торакални хирургични процедури, предоставяйки на медицинските специалисти възможност за по-голям обзор на оперативното поле чрез отдръпване на коремната стена. Те поддържат влажността на ръбовете на раната, намалявайки травмата на мястото на разреза.
Предпазителят за рани също има предимството да осигурява максимално разкриване на коремната кухина с минимален размер на разреза и предпазва от замърсяване на раната по време на лапароскопски и отворени операции.
Указания за употреба:
Тези указания са общи насоки, предназначени за използване от квалифициран медицински персонал.
Инструкции за изхвърляне:
При изхвърляне на изделието трябва да се вземат предпазни мерки и депонирането на изделието трябва да се извършва в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за биологично опасни отпадъци.
Противопоказания и предупреждения:
1. Не използвайте, ако опаковката е отворена или нарушена
2. Не излагайте на пламък или източници на топлина с висока интензивност.
3. Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. Това може да причини замърсяване и/или нарушено функциониране, което да доведе до нараняване, заболяване и/или смърт на пациент.
4. Ако във връзка с изделието възникне сериозен инцидент, той трябва да бъде съобщен на Med line и компетентния орган на страната членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.

et

Kasutusotstarve ja kliiniline eelis:
Haavakaitse kirurgilised linad on spetsiaalselt loodud kõhu ja rindkere kirurgiliste protseduuride jaoks, võimaldades tervishoiuspetsialistidele suuremat kirurgilist vaateava kõhuseina tagasitõmbamisel. Need hoiavad haavaservad niisketena, vähendades lõikekoha traumatiseerimist.
Haavakaitse eeliseks on ka see, et see tagab maksimaalse kokkupuute kõhuõõnde minimaalse sisselõike suurusega ja kaitseb haavade saastumise eest laparoskoopiliste ja avatud operatsioonide ajal.
Kasutusjuhised:
Käesolevad juhised on üldised juhised, kasutamiseks kvalifitseeritud meditsiinipersonali poolt.
Kasutuselt kõrvaldamise juhised.
Selle seadme kasutuselt kõrvaldamisel tuleb rakendada ettevaatusabinõusid ja seade tuleb utiliseerida vastavalt bioloogiliselt ohtlikke jäätmeid käsitlevatele haigla või riiklikele eeskirjadele.
Vastunäidustused ja hoiatused:
1. Ärge kasutage kui pakend on avatud või kahjustatud.
2. Vältida kokkupuutumist leegi või tugeva kuumusallikaga.
3. Ühekordsete seadmete taaskasutamine tekitab potentsiaalse ohu patsiendile või kasutajale. See võib põhjustada saastumist ja/või toimivuse halvenemist, mis võib tuua kaasa patsiendi vigastuse, haiguse ja/või surma.
4. Kui seadmega on juhtunud tõsine vahejuhtum, tuleb sellest teatada Medline'ile ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

hu

Rendeltetésszerű használat és klinikai előnyök:
A sebszélvédő kendők kifejezetten a hasi és mellkasi sebészeti eljárásokhoz vannak kialakítva, és a hasfal visszahúzásával nagyobb sebészeti rálátást biztosítanak az egészségügyi szakembereknek. A seb széleit nedvesen tartva csökkentik a bemetszés helyét érő traumát.
A sebszélvédő további előnye, hogy minimális bemetszési méret mellett teszi lehetővé a hasüreg maximális felnyitását, és a laparoszkópos és a nyitott műtétek során egyaránt védelmet nyújt a seb beszennyeződése ellen.
Használati utasítás:
Ezek az utasítások szakképzett egészségügyi személyzet által alkalmazandó, általános iránymutatások.
Ártalmatlanítási utasítások:
Tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket az eszköz megsemmisítésénél, és tartsa be a biológiailag veszélyes hulladékokra vonatkozó kórházi vagy nemzeti előírásokat.
Ellenjavallatok és figyelmeztetések:
1. Ne használja, ha a csomagolás ki van nyitva vagy sérült.
2. Ne érje láng vagy nagy intenzitású hőforrás.
3. Az egyszer használatos eszközök újbóli felhasználása veszélyes lehet a betegre és a felhasználóra nézve. Az eszköz szennyeződését és/vagy működésképtelenné válását okozhatja, amely sérüléshez, betegséghez és/vagy halálhoz vezethet.
4. Ha az eszközzel kapcsolatban bármilyen súlyosabb incidens történik, azonnal jelentse a Medline vállalatnak, illetve a felhasználó és/vagy beteg országában illetékes hatóságnak.

lv

Paredzētais lietojums un klīniskie ieguvumi:
Šie brūču aizsardzības sterilie pārklāji ir paredzēti torakālai ķirurģijai un vēdera dobuma ķirurģiskajām procedūrām, nodrošinot personālam labāku vizualizāciju operācijas laikā un palīdzot atvilkt vēdera sienas audus. Tie uztur brūces malas mitras, samazinot iegrieztās vietas traumu.
Brūču aizsargs nodrošina maksimālu vēdera dobuma ekspozīciju ar minimālu griezuma izmēru un aizsargā pret brūces piesārņojumu laparoskopisku un atklātu operāciju laikā.
Lietošanas norādījumi:
Šie ir vispārīgi norādījumi, kas paredzēti lietošanai kvalificētam medicinas personālam.
Izmešanas instrukcija:
Atbrīvojoties no šīs ierīces, jāievēro piesardzības pasākumi, un tā jāiznīcina saskaņā ar piemērojamiem slimnīcas vai valsts noteikumiem par bioloģiski bīstamiem atkritumiem.
Kontrindikācijas un brīdinājumi:
1. Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts
2. Nepakļaujiet liesmu vai augstas intensitātes siltuma avotiem.
3. Vienreizējās lietošanas ierīču atkārtota izmantošana rada potenciālu risku pacientam vai lietotājam. Tas var radīt piesārņojumu un/vai funkciju traucējumus, izraisot pacienta savainošanu, saslimšanu un/vai nāvi.
4. Ja saistībā ar ierīci ir noticis nopietns negadījums, par to jāziņo uzņēmumam Medline un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā ir reģistrēts lietotājs un/vai pacients.

lt

Numatytasis naudojimas ir klinikinė nauda:
Žaizdos apsaugojimo priemonė apklotai specialiai sukurti pilvo ir krūtinės ląstos chirurginėms procedūroms, suteikiantys sveikatos priežiūros specialistams galimybę geriau matyti chirurginį lauką, atitraukiant pilvo sienelę. Jos išlaiko žaizdos kraštus drėgnus, sumažindamos traumą pjūvio vietoje. Žaizdų apsaugojimo priemonė taip pat padeda aiškiai atverti pilvo ertmę atlikus minimalų pjūvį ir apsaugoti nuo žaizdos užteršimo laparoskopinių ir atvirų operacijų metu.
Naudojimo nurodymai:
Šie nurodymai yra bendros gairės, skirtos kvalifikuotam medicinos personalui.
Šalinimo instrukcijos:
Šią priemonę reikia šalinti laikantis atsargumo priemonių, o jos šalinimas turi būti atliekamas pagal galiojančius ligoninės arba nacionalinius biologiniu pavojų keliančių atliekų reglamentus.
Kontraindikacijos ir įspėjimai:
1. Nenaudoti, jei pakuotė yra atidaryta ar pažeista
2. Nelaikykite prie atviros ugnies ar stipraus šilumos šaltinio.
3. Pakartotinis vienkartinių priemonių naudojimas kelia potencialią riziką pacientui ar naudotojui. Galimas užteršimas ir (arba) funkcijos pablogėjimas, dėl kurio pacientas gali patirti sužalojimą, susirgti ir (arba) numirti.
4. Įvykus rimtam su prietaisu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Med line" ir valstybės narės, kurioje yra įsikūręs ar įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

hr

Namjena i kliničke koristi:
Zaštitne pokrivke za rane posebno su dizajnirane za abdominalne i torakalne kirurške postupke te zdravstvenim radnicima pružaju prednost većeg kirurškog pogleda tako što vrše retrakciju trbušne stijenke. Održavaju rubove rane vlažnima, smanjujući traumu mjesta reza.
Zaštita za ranu također ima prednost pružanja maksimalne izloženosti trbušne šupljine uz minimalnu veličinom reza i zaštite od kontaminacije rane tijekom laparoskopskih i otvorenih operacija.
Upute za korištenje:
Ove upute su opće smjernice namijenjene korištenju za kvalificirano medicinsko osoblje.
Upute za zbrinjavanje:
Treba poduzeti mjere opreza prilikom zbrinjavanja ovog uređaja, a zbrinjavanje sredstva će se uraditi u skladu s primjenjivim bolničkim ili nacionalnim propisima za biološki opasan otpad.
Kontraindikacije i upozorenja:
1. Ne koristiti ako je ambalaža otvorena ili oštećena
2. Nemojte izlagati plamenu ni izvorima topline visokog intenziteta.
3. Ponovno korištenje jednokratnih sredstava stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. Može uzrokovati kontaminiranost i/ili oštećenje funkcije, što može dovesti do ozljede, bolesti i/ili smrti pacijenta.
4. Ako se javi ozbiljan incident u vezi sa sredstvom, o tome se mora izvijestiti Medline i nadležno tijelo države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent.

tr

Kullanım Amacı ve klinik avantajları:
Yara koruyucu kumaş özellikle karın ve torasik cerrahi prosedürler için tasarlanmıştır ve karın duvarını geri çekerek sağlık uzmanlarına daha büyük bir cerrahi görünüm sağlar. Bu ürünler yara kenarlarını nemli tutar ve kesi bölgesinde travmayı azaltır.
Yara koruyucu ayrıca karın boşluğunun minimum kesi ile maksimum açılmasını sağlar ve gerek laparoskopik gerekse açık cerrahi sırasında yarayı kontaminasyona karşı korur.
Kullanım Talimatları:
Bu yönergeler ehliyetli tıp personelinin kullanımına yönelik genel yönergelerdir.
İmha talimatları:
Bu cihaz atılırken önlemler alınmalıdır ve cihazın bertarafı, ilgili hastane veya biyolojik tehlikeli atıklar için ulusal yönetmeliklere göre yapılmalıdır.
Kontraendikasyonlar ve Uyarılar:
1. Ambalaj açıksa ya da hasarlıysa kullanmayın
2. Aleve ya da yüksek yoğunluklu ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
3. Tek kullanımlık cihazların tekrar kullanımı hem hastaya hem de kullanıcıya potansiyel bir risk oluşturur. Bu, kontaminasyon ve/veya işlev bozukluğuna yol açarak hastanın yaralanmasına, hastalanmasına ve/veya ölümüne sebep olabilir.
4. Cihazla ilgili olarak ciddi bir olay yaşanırsa Medline'a ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili mercine haber verilmelidir.

ar

الاستخدام المقصود والفوائد السريرية:
أغطية واقي الجروح مصممة خصيصًا لجراحات البطن والصدر، وتوفر لأخصائيي الرعاية الصحية ميزة رؤية أوسع من خلال شد جدار البطن. كذلك، يحافظ على رطوبة حواف الجرح، مما يقلل من الصدمات في موقع الشق.
يتميز واقي الجروح أيضًا بتوفير أقصى قدر من الكشف لتجويف البطن مع الحد الأدنى من حجم الشق، ويحمي من تلوث الجروح أثناء الجراحات التنظيرية والجراحات المفتوحة.
إرشادات الاستخدام:
هذه التعليمات هي إرشادات عامة مخصصة للاستخدام من جانب الكوادر الطبية المؤهلة.
تعليمات التخلص من المنتج:
يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة عند التخلص من هذا المنتج، ويجب أن يتم التخلص منه وفقًا للوائح المستشفيات أو اللوائح الوطنية المعمول بها بشأن النفايات البيولوجية الخطرة.
موانع الاستعمال والتحذيرات:
1. لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة.
2. لا تعرضه للهب أو مصادر الحرارة العالية.
3. إعادة استخدام المنتجات أحادية الاستخدام قد يُشكل خطرًا محتملًا على المريض أو المستخدم. فقد يُسبب تلوثًا و/أو خللًا في وظيفته، مما قد يؤدي إلى إصابة المريض أو مرضه أو وفاته.
4. في حال وقوع حادث خطير يتعلق بالمنتج، يجب الإبلاغ عنه إلى شركة Medline والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.





Latex Free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Lateksfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Färā latex, Несъдържащ латекс, Lateksivaba, Latex mentes, Nesatur lateksu, Sudėtyje nėra latekso, Bez lateksa, Lateks içermez, خالي من اللاتكس

Medline International France SAS,
5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France
Distributed in Australia by:
Medline International, Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia

CE 2797 UKCA 0086 **UK representative and importer in UK:**
Medline Industries Ltd, WA4 6HL, UK

CH REP **CH Rep and importer:** Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

LAB260300 - 04/2026